

Transcript Amadou et Mariam – Sénégal Fast Food



Show:

1. Il est maintenant cinq heures quarante minutes.
It is now five o'clock and forty minutes.
2. C'est au Manhattan Fast Food, Dakar, Sénégal
It's at Manhattan Fast Food, Dakar, Senegal
3. Cinéma Le Paris, demain je serai parti
The Paris Cinema, tomorrow I'll be gone
4. La gare, Dakar, Bamako, mon p'tit, y a pas de problème
The train station, Dakar, Bamako, young man, there's no problem
5. Tout va bien, aujourd'hui je me marie
All is well, today I'm getting married
6. J'ai confiance, amoul solo, Gao, l'Algérie, Tunisie, Italie
I have confidence, amoul solo ["no problem" in Wolof], Gao, Algeria, Tunisia, Italy
7. Y a pas de problème, j'aime
There's no problem, I love it
8. Au Manhattan Fast Food, Dakar, Sénégal
At Manhattan Fast Food, Dakar, Senegal
9. Cinéma Le Paris, ascenseur pour le ghetto
The Paris Cinema, elevator to the ghetto
10. Il est minuit à Tokyo, il est cinq heures au Mali
It's midnight in Tokyo, it's five o'clock in Mali
11. Quelle heure est-il au paradis?
What time is it in paradise?
12. Il est minuit à Tokyo, il est cinq heures au Mali
It's midnight in Tokyo, it's five o'clock in Mali
13. Quelle heure est-il au paradis?
What time is it in paradise?
14. C'est au Manhattan Fast Food, Dakar, Sénégal
It's at Manhattan Fast Food, Dakar, Senegal
15. La grand-mère à l'hôpital, grand-père, tout va bien
The grandmother in the hospital, grandfather, everything's okay
16. Cairek, moi ici, toi là-bas, le visa au consulat
Cairek, me here, you over there, the visa at the consulate
17. Numéro trente-neuf y attend, y attend
Number thirty-nine is waiting there, is waiting there
18. À l'état civil, déjà l'an deux mille, déjà deux mille ans
At the registry office, already the year two thousand, already two thousand years
19. Au Manhattan Fast Food, Dakar, Sénégal
At Manhattan Fast Food, Dakar, Senegal
20. Cinéma Le Paris, cinéma Le Paris
The Paris Cinema, The Paris Cinema
21. Il est minuit à Tokyo, il est cinq heures au Mali
It's midnight in Tokyo, it's five o'clock in Mali
22. Quelle heure est-il au paradis?

22. Quelle heure est-il au paradis?
What time is it in paradise?
23. Il est minuit à Tokyo, il est cinq heures au Mali.
It's midnight in Tokyo, it's five o'clock in Mali
24. Quelle heure est-il au paradis?
What time is it in paradise?
25. Dakar, Bamako, Rio de Janeiro
Dakar, Bamako, Rio de Janeiro
26. Où est le problème, où est la frontière?
Where is the problem, where is the border?
27. Entre les murs se faufilent dans l'ascenseur
Between the walls sneak into the elevator
28. Ascenseur pour le ghetto
Elevator to the ghetto
29. Au Manhattan Fast Food, Dakar, Sénégal
At the Manhattan Fast Food, Dakar, Senegal
30. Cinéma Le Paris, cinéma Le Paris
The Paris Cinema, The Paris Cinema
31. Il est maintenant cinq heures.
It is now five o'clock.
32. Il est minuit à Tokyo, il est cinq heures au Mali
It's midnight in Tokyo, it's five o'clock in Mali
33. Quelle heure est-il au paradis?
What time is it in paradise?
34. Il est minuit à Tokyo, il est cinq heures au Mali
It's midnight in Tokyo, it's five o'clock in Mali
35. Quelle heure est-il au paradis?
What time is it in paradise?
36. Il est maintenant cinq heures... quarante minutes.
It is now five o'clock... and forty minutes.
37. Quarante minutes.
Forty minutes.